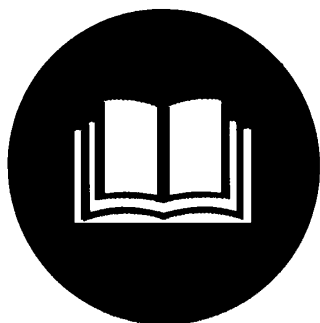
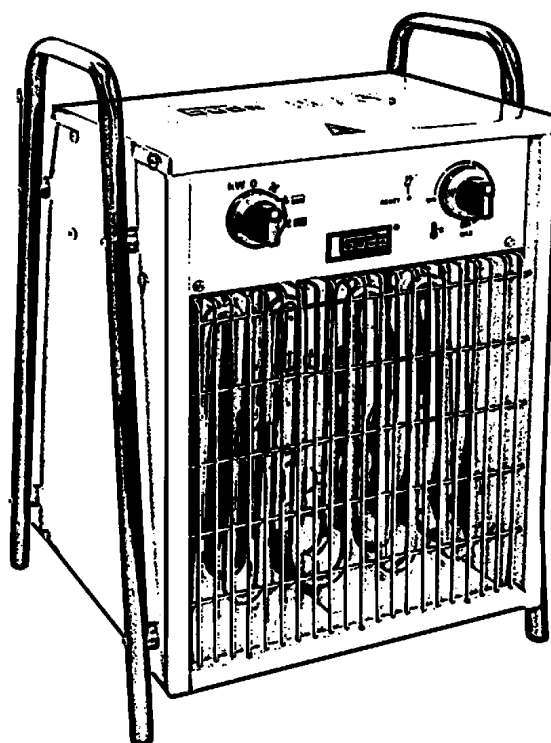


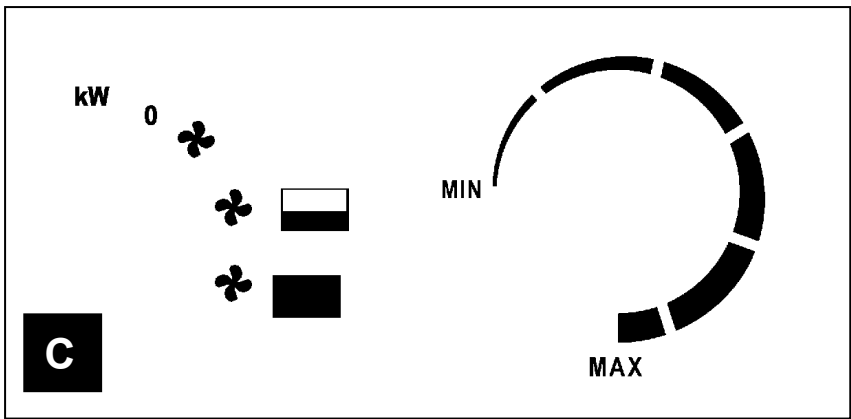
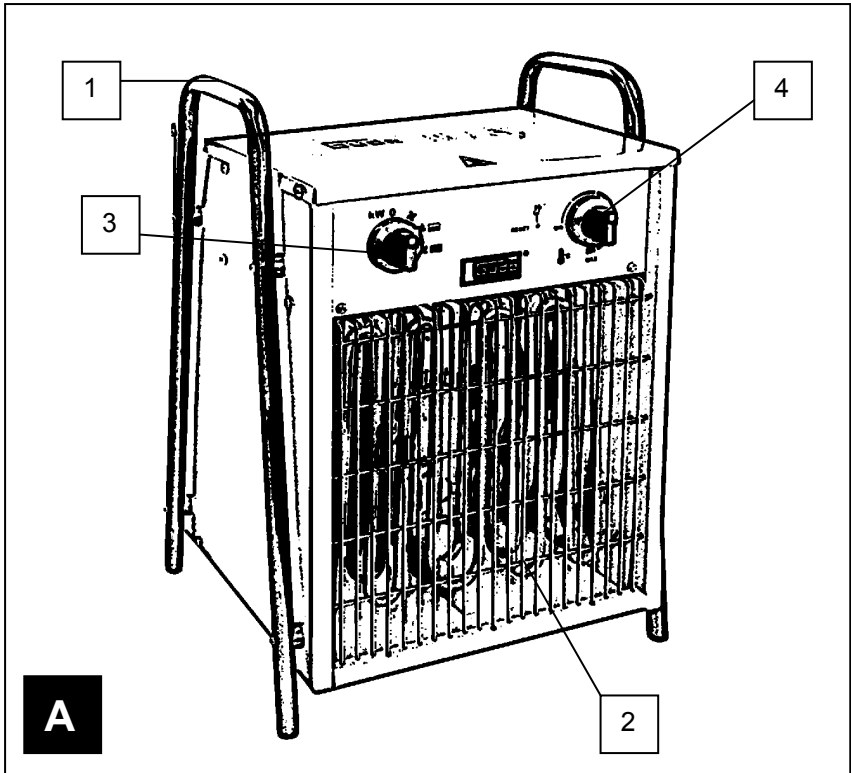


# 85013 - GH 9 EV



**DE - Deutsch**  
Originalbetriebsanleitung  
**GB - English**  
Translation of original  
operating instructions  
**FR - Français**  
Mode d'emploi original  
**CZ - Český**  
Originální návod k provozu  
**SK - Slovensky**  
Originálny návod na  
**NL - Nederlands**  
Originele gebruiksaanwijzing  
**IT - Italiano**  
Originale del Manuale  
**HU - Magyar**  
Eredeti használati utasítás





DE

**Wir sind bestrebt unsere Produkte laufend zu verbessern. Daher können sich technische Daten und Abbildungen ändern!**

Gerät

Elektro Heizer 9 kW 400 V

Robustes Güde Elektro-Heizgerät mit Ventilator.

**Einsatzgebiete:**

Elektrische Heizgeräte werden im Bauwesen, im Schiffsbau, in der Landwirtschaft, in Kfz-Werkstätten, in der Gastronomie, bei Montagen und überall dort eingesetzt, wo Heizgeräte für Öl oder Gas unerwünscht oder nicht zulässig sind.

Anschluss: 400 V/50 Hz  
Max. Heizleistung: 9 kW  
Heizstufen: 4,5 kW/9,0 kW  
Gewicht: 9,3 kg  
Artikel-Nr: 85013

**Beschreibung Abb. A**

1. Tragegriff und Standfuß
2. Schutzgitter
3. Schalter Leistungsstufen
4. Thermostatregler

Lieferumfang

Elektrisches Heizgerät mit Tragegriff für mobilen Einsatz

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung).

**UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:**

**Beim Einsatz der Geräte sind grundsätzlich immer die jeweiligen örtlichen Bau- und Brandschutzvorschriften sowie die Vorschriften der Berufsgenossenschaften zu beachten.**

Die Geräte wurden vor ihrer Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Trotzdem können von den Geräten Gefahren ausgehen, wenn sie von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt werden !!

**ACHTUNG!**

Kontrollieren Sie das Gerät vor jeder Verwendung auf Beschädigungen.

Netzspannungswert (400 V ~ 50 Hz) einhalten.

Bitte beachten Sie, dass bei unsachgemäßem Gebrauch mit Elektrogeräten Gefahren entstehen können.

Halten Sie Kinder von den Elektro-Heizgeräten fern.

Defekte oder beschädigte Teile sofort durch eine Fachkraft austauschen lassen.

Schützen Sie das Gerät vor Regen, Spritzwasser und Feuchtigkeit.

Die mit der Bedienung der Geräte beauftragten Personen haben die Geräte vor Arbeitsbeginn auf augenfällige Mängel an den Bedienungs- und Sicherheitseinrichtungen sowie auf das Vorhandensein und die Funktion der Schutzeinrichtungen zu überprüfen.

**Werden Mängel festgestellt, ist der Aufsichtführende zu verständigen !!**

Bei Mängeln, die die Betriebssicherheit der Geräte gefährden, ist deren Betrieb umgehend einzustellen.

Beim Einsatz der Geräte müssen die jeweiligen örtlichen Vorschriften sowie die entsprechenden elektrischen Absicherungen beachtet werden.

Auf Sicherheitsabstände zu brennbaren Gegenständen achten.

Ein freier Luftansaug und Luftauslass muss immer gewährleistet sein.

Der Luftauslass darf nicht verengt oder mit Rohr- oder Schlauchleitungen versehen werden.

Niemals fremde Gegenstände in die Geräte stecken.

Die Geräte dürfen während des Betriebes nicht abgedeckt werden.

Sicherheitseinrichtungen dürfen weder überbrückt noch blockiert werden.

Die Geräte dürfen nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose betrieben werden.

Die Geräte dürfen keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden **z.B. Hochdruckreiniger usw.**

Niemals Wasser in die Geräte eindringen lassen.

Die Geräte dürfen nicht in feuer- und explosionsgefährdeter Umgebung aufgestellt und betrieben werden.

Die Geräte dürfen nicht in öl-, schwefel- und salzhaltiger Atmosphäre aufgestellt und betrieben werden.

Alle Elektrokabel der Geräte sind vor Beschädigungen, auch durch Tiere zu schützen.

Die Geräte werden ausschließlich mit elektrischer Energie betrieben und sind für einen vollautomatischen, universellen und problemlosen Einsatz konzipiert.

Die Geräte sind mit speziell gekapselten elektrischen Heizwiderständen, geräusch- und wartungsarmen Axialventilatoren, Sicherheits- und Nachkühlthermostaten, Raumthermostatsteckdose und Netzkabel mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet.

Die Geräte entsprechen den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der einschlägigen EU-Bestimmungen.

Die Geräte sind betriebssicher und einfach zu bedienen.

Zur Verwendung kommen die Geräte unter anderem zum:

Trocknen von Neubauten

Punktbeheizen von Arbeitsstellen im Freien oder in nicht feuergefährdeten Hallen und Fabrikationsräumen. Ständigen oder vorübergehenden Beheizen von Räumen.

Enteisen von Maschinen, Fahrzeugen und nicht brennbaren Lagergütern, bei Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsabstände.



**Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.**

**Verhalten im Notfall**

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Kennzeichnungen**

**Produktsicherheit:**

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

**Verbote:**

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderen Piktogrammen)	Spannungsführende Teile
Nicht dem Regen aussetzen	Abdecken verboten

**Warnung:**

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
Warnung vor heißer Oberfläche	Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden!
Abstand halten	

**Gebote:**

Allgemeines Gebotszeichen	Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen

**Umweltschutz:**

Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

**Verpackung:**

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Interseroh-Recycling	

**Technische Daten:**

Anschluss	Max. Heizleistung
Gebälseleistung	Heizstufen
Gewicht	

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

**Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.**

**Bezeichnung der Geräte:**

GH 9 EV

**Artikel-Nr:**

#85013

**Datum/Herstellerunterschrift:** 04.07.2010 

**Angaben zum Unterzeichner: Geschäftsführer**  
**Hr. Arnold**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

**Einschlägige EG-Richtlinien:**

2006/95 EC  
 2004/108 EC

**Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07  
 EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06  
 EN 50336:2003+A1:06  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Zertifizierstelle:**

Intertek Testing Sevices Shanghai  
 Bulding NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
 Shanghai 200233, China

**Referenznummer:**

08SHH2994-01

Bestimmungsgemäße Verwendung

Elektrische Heizgeräte werden im Bauwesen, im Schiffsbau, in der Landwirtschaft, in Kfz-Werkstätten, in der Gastronomie, bei Montagen und überall dort eingesetzt, wo Heizgeräte für Öl oder Gas unerwünscht oder nicht zulässig sind.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahmen
Direkter elektrischer Kontakt	Kann zu Stromschlägen führen	Nur an Stromnetzen mit Fehlerstromschalter betreiben
Indirekter elektrischer Kontakt	Kann zu Stromschlägen führen	Nur an Stromnetzen mit Fehlerstromschalter betreiben

Thermische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahmen
Verbrennungen, Frostbeulen	Das Berühren von Schutzgitter und Gerätegehäuse kann zu Verbrennungen führen.	Meiden Sie diese Bauteile.

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

**Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

**Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

### Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage [www.guede.com](http://www.guede.com) im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

**Seriennummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Baujahr:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** support@ts.guede.com

### Transport und Lagerung

Das Gerät kann mittels Tragegriff transportiert werden.



**Unbenutzte Geräte sollten in einem trockenen, verschlossenen Raum aufbewahrt werden.**

### Bedienung (Abb. B + C)

Nachdem Sie die **allgemeinen Sicherheitshinweise** und die **Gerätespezifischen Sicherheitshinweise** gelesen und verstanden haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Um eine optimale Verteilung der Wärme zu erreichen, stellen Sie den Elektroheizer möglichst in die Mitte des Raumes oder mit mindestens 1m Abstand zur Wand. Dadurch wird die Luft besser zirkuliert und der Raum erwärmt sich schneller. Es sollten alle Fenster und Türen geschlossen bleiben.

Stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose ein.  
Achten Sie auf geeignete Absicherung Ihres Stromnetzes.

### Betrieb (Abb. C):

Mit Thermostatregler stellen Sie je nach Bedarf die gewünschte Abschalttemperatur ein.  
Der Funktionsschalter hat 4 Schaltstufen:

<b>kW</b>	Keine Funktion
<b>0</b>	Ausgeschaltet
	Lüften
	Halbe Heizleistung



Volle Heizleistung

Zum Abschalten des Elektroheizers den Funktionsschalter für ca. 3-5 min (je nach Modell) auf Stellung „Lüften“ belassen. Anschließend kann das Gerät ausgeschaltet bzw. ausgesteckt werden.

**⚠** Niemals das Gerät im heißen Zustand ausstecken, bevor der Elektroheizer abgekühlt ist. Auch im Ausgeschalteten Zustand kann der Lüfter noch ventilieren. Der Stromverbrauch entspricht in etwa der Heizleistung (kW) plus der Leistung des Ventilators.

### Einstellen des Thermostates

Thermostat auf eine mittlere Abschalttemperatur stellen. Elektroheizer auf volle Heizleistung einstellen und heizen lassen bis der Thermostat abschaltet. Elektroheizer abschalten und die Raumtemperatur messen.  
Ist die Raumtemperatur zu niedrig, den Thermostatregler weiter nach rechts drehen und Heizer wieder einschalten.  
Ist die Raumtemperatur zu hoch, den Thermostat weiter nach links drehen, den Raum abkühlen lassen und den Heizer wieder einschalten.  
Führen Sie diese Vorgänge immer wieder durch, bis Sie die gewünschte Abschalttemperatur erreicht haben.



**Achtung:** Bei den ersten Inbetriebnahmen des Elektroheizers kann es unter Umständen zu einer unangenehmen Geruchsentwicklung, die jedoch absolut unschädlich ist und mit zunehmender Betriebsdauer vollständig verschwindet.

## GB

We strive to continually improve our products. Therefore, to change specifications and pictures!

### 1. Unit

Electrical Heater 9 kW 400 V

A sturdy electrical heater Güde with a fan fitted.

#### Area of Use:

Electrical heaters are typically used in construction, ship building, agriculture, car repair workshops, cooking, assemblies and anywhere where oil and gas heaters are not permitted. .

Electrical Heater 15 kW 400 V

A sturdy electrical heater Güde with a fan fitted.

#### Area of Use:

Electrical heaters are typically used in construction, ship building, agriculture, car repair workshops, cooking, assemblies and anywhere where oil and gas heaters are not permitted.

Voltage: 400 V/50 Hz  
Maximum heating capacity: 9 kW  
Heating degrees: 4,5 kW/9,0 kW  
Weight: 9,3 kg  
Ordering No.: 85013

### Description Pic. A

1. Carrying handle and a foot
2. Protection grid
3. Capacity degrees switch
4. Thermostat controller

## Scope of Delivery

Electrical heater with a carrying handle enabling mobile use

## Warranty

Warranty claims in accordance to the warranty certificate attached.

## 2. General Safety Instructions

Prior to the initial use of the unit, the operating instructions should be read completely. If in doubt with regard to connection and operation of the unit, consult the manufacturer (servicing department).

### **FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW CAREFULLY IN ORDER TO SECURE A HIGH DEGREE OF SAFETY:**

**Always observe local construction and fire prevention regulations and the professional associations regulations when using the unit.**

Material, function and quality has been extensively checked on before delivery. Nonetheless, the units may cause danger if used unprofessionally or by untrained persons contrary to the determination !

### **Caution!**

Check the unit for damages before every use .

Observe the value of the mains voltage (400 V ~ 50 Hz).

Please mind that hazards may arise when electrical instruments are used unprofessionally .

Keep children away from electrical heaters. .  
Have any defective or damaged parts promptly replaced by a professional.

Protect the unit from rain, water splashes and moisture.

The authorised operators should check the units for any visible defects of control and safety devices and for the protection devices proper function .

**The supervision manager should be advised immediately any time when defects are found out.**

On finding defects that threaten the units safety, the operation of the units has to be interrupted immediately. Existing local regulations and respective electrical protections have to be observed when using the units.

Mind the safety distance from flammable objects.

Unobstructed air suction and output have to be guaranteed at any time.

The air outlet should not be narrowed or equipped with tubes and hoses.

Never put foreign objects in the units.  
Never cover up the units in operation.

The safety devices should not be bridged over or blocked .

The units should not be operated directly below the wall-mounted socket.

The units should not be exposed to a direct stream of water, such as from a high-pressure cleaner.

Water should never intrude in the units.

Units should not be installed and operated in the environment of the fire and explosion hazards..

Units should never be installed and operated in an atmosphere with oil, sulphur and salt content  
Protect all the electrical cables of the units from damage, fro damage by animals as well.

The units are heating automatic instrument for industrial use varying from site to site. .

The units awe electrically operated only and are designed to be used automatically, universally and free of any faults.

The units are fitted with especially encased heating resistors, decreased noise featuring axial fans requiring minimum maintenance, protection thermostats and after-cooling thermostats, room thermostat socket and an electrical cable with protection contact.

The units comply with fundamental requirements of safety and health safety given by respective EU provisions.

The operation of the units is safe and easy.

Among other, the units may be used for :

Drying newly constructed buildings.

Spotted heating of outdoor work areas or in halls and factory spaces not endangered by fire.

Temporary or permanent heating of rooms.

Defrosting machines, vehicles and non-flammable goods on storage. Observation of respective safety regulations is essential



**The unit is allowed for operation on mains with FI (stray current protection switch) .**

## Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

## Signs on Unit

### **Meaning of Symbols**



Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

### **Product Safety:**






Product compliance with respective EU standards	

### **Bans:**



eneral ban (in combination with another pictograph)	Live parts

	
Do not use the unit in rain	Do not cover up




**Warning:**

	
Warning/caution	Beware of hazardous voltage
	
Beware of hot surface	Do not use indoors!
	
Keeping distance	




**Commands:**

	
General mandatory sign	Read operating manual before use


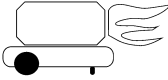
**Environment Protection:**




	
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.
	
Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	

**Verpackung:**

	
Protect from moisture	Protect from moisture
	
Interseroh-Recycling	

**Technische Daten:**

	
connection	Max output

	
Blower power	Heat settings
	
weight	

EG- Declaration of Conformity

The company

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Germany**

hereby declares that the design and structure of the devices listed below and in designs marketed conforms to applicable basic requirements of the EU directives on safety and hygiene.

**This declaration on conformity becomes void in case of a change to the device not consulted with us.**

**Identification of the devices:**

GH 9 EV

**Order No.:** #85013

**Date/signature of manufacturer:** 15.07.2010 

**Information about signer:** **the executive**  
**Mr Arnold**

Technical documentation: J. Bürkle FBL; QS

**Applicable EU directives:**

2006/95 EC  
2004/108 EC

**Harmonized standards used**

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07  
EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06  
EN 50336:2003+A1:06  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997/+A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Harmonized standards used**

Intertek Testing Services Shanghai  
Building NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai 200233, China

**Reference No.:**

08SHH2994-01

Bestimmungsgemäße Verwendung

Assigned Use

Electrical heaters are used in construction, ship building, agriculture, car repair workshop, cooking and for assembly works and anywhere where oil or gas heaters are not permissible.

The manufacturer shall not be made liable for damages if general rules and this manual regulations are not observed.



## Residual Hazards and Protective Action

### 3. Electrical Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action
Direct electrical contact	May result in an electrical shock	Operate only on the mains with stray current protection switch
Indirect electrical contact	May result in an electrical shock	Operate only on the mains with stray current protection switch

### 1 Thermal Residual Hazards

Hazard	Description	Protective Action
Burns, frostbites	A contact with protection grid and the unit case ,may cause burns .	Avoid the structural parts .

## Warranty

The warranty applies exclusively on material or production defects. For warranty claims, please submit an original proof of purchase with date of purchase indicated. The warranty does not cover unprofessional use, such as overloading, violent use, damage caused by third party or a thing. The warranty also does not cover failure to comply with the operation manual and normal wear and tear.

## Emergency procedures

Administer first aid according to injury and call for qualified medical assistance.  
Protect injured person against other injuries and keep him/her in rest.

**For reasons of potential injury, a first aid box according to DIN 13164 must be available on workplace. Replenish immediately material used from the first aid box. If you require medical assistance, give the following information:**

1. Place of accident
2. Type of accident
3. Number of injured persons
4. Type of injury

## Disposal

Disposal instructions are illustrated in the form of pictograms on the device or packaging. Description of the pictograms is given in "Identification" chapter.

### Disposal of transport packaging

Packaging protects the device against damage during transport. Packaging materials are usually selected according to their effect on environment and disposal methods and can therefore be recycled.

Returning of the packaging back to circulation saves resources and costs for packaging disposal. Parts of the packaging (e.g. foil, styropor) may be dangerous for children. **Risk of suffocation!** Keep these parts of the packaging out of reach of children and dispose as soon as possible.

## Operator requirements

The operators must thoroughly read operation manual before use.

## Qualification

Except for thorough training by an expert for use of the device, no special qualification is required.

## Minimum age

The device may be operated by persons over 16 years of age. An exception is use by younger person if the use takes place under supervision of an adult trainer in the course of education.

## Training

Use of the device requires corresponding guidance by an expert or operation manual only. No special training is required.

## Service

### Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website [www.guede.com](http://www.guede.com) and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

**Serial number:**

**Order number:**

**Year of manufacture:**

**Phone:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

### 4. Transportation and Storage

The unit may be carried over using the carrying handle .



If the units are out of use, store them in a dry locked room.

## Operation (Pic. B+C)

The appliance can be put into operation after reading and understanding the **general safety instructions** and **appliance-specific safety instructions**. Please proceed as follows:

To achieve optimum heat distribution, put the fan to the middle of the room or at least 1 m from the wall. This will improve the air circulation and the room will warm up quicker. All windows and doors must remain closed.

### Connection (Pic. B):

Mind suitable protection of the mains .

### Operation (Pic. C):

Set the required switching on or off temperature by means of the thermostat controller .

There are 4 switching degrees on the switch:

<b>kW</b>	-
<b>0</b>	Off
	ventilation
	Half heating output
	Full heating output

In order to switch off the electric heating unit, leave the function button in the position "Ventilation" for approximately 3 to 5 minutes (according to the product type). After that, it is possible to turn the appliance off and even unplug it from the power supply.

**⚠ Warning!** Never unplug the appliance from the power supply when it is still hot; let it cool down first. The fan may still ventilate even when being off. The input roughly corresponds to the heating output (kW) and fan output (depending on the 15-50 W model) sum.

#### Thermostat setting

Set the thermostat to average switch-off temperature.  
Set the fan to full heating output and keep it heating until the thermostat switches off.  
Switch the fan off and change the room temperature.  
If the room temperature is too low, turn the thermostat regulator more to the right and switch the fan on again.  
If the room temperature is too high, turn the thermostat more to the left, let the room cool down and switch the fan on again.  
Repeat these steps again and again until the required switch-off temperature is achieved.



**Attention:** For the first commissioning of the electrical heater, it can sometimes be an unpleasant odor which is completely harmless and completely disappears with increasing operating time.

## FR

**Nous nous efforçons d'améliorer continuellement nos produits. Par conséquent, les caractéristiques techniques et les images peuvent être modifiées !**

Appareil

Corps de chauffe électrique de 9 kW 400 V

Corps de chauffe électrique Güde robuste avec ventilateur.

#### **Domaines d'utilisation :**

Les corps de chauffe électriques s'utilisent dans le bâtiment, l'agriculture, les ateliers de réparation automobile, gastronomie, lors de la construction de bateaux, lors des montages et à tous les endroits où l'utilisation des corps de chauffe à l'huile ou à gaz est indésirable ou interdite.

Tension: 400 V/50 Hz  
Puissance de chauffe maxi: 9 kW  
Degrés de chauffe: 4,5 kW/9,0 kW  
Poids environ : 9,3 kg  
N° de commande : 85013

#### Abb. A

1. Poignée de transport et patte
2. Grille de protection
3. Commutateur de degrés de puissance
4. Régulateur de thermostat

Contenu du colis

Corps de chauffe électrique avec poignée de transport pour l'utilisation mobile.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement la notice. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

## **AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :**

**Lors de l'utilisation des appareils, il est absolument indispensable de toujours respecter les règles locales de construction et contre l'incendie correspondantes, ainsi que les règles des associations professionnelles.**

Avant leur sortie de l'usine, les appareils sont soumis aux contrôles stricts du matériau, du fonctionnement et de la qualité. Néanmoins, lorsque les appareils sont utilisés de façon incompétente ou contrairement à leur destination par des personnes non formées, ils peuvent représenter un danger.

### **ATTENTION !**

Avant toute utilisation de l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé.

Respectez la valeur de tension du réseau (400 V ~ 50 Hz).

Prenez en considération que l'utilisation incompétente des appareils électriques peut être dangereuse.

Éloignez les enfants des corps de chauffe électriques.

Faites immédiatement remplacer les pièces défectueuses ou endommagées.

Protégez l'appareil de la pluie, des éclaboussures d'eau et de l'humidité.

Les personnes chargées de manipuler les appareils doivent vérifier avant le début de travail que les dispositifs de commande et de sécurité ne présentent pas de défauts visibles. Elles doivent également contrôler la présence et le fonctionnement corrects des dispositifs de protection.

**Si ces personnes constatent un défaut, elle doivent en informer le surveillant !!!**

Lorsqu'il s'agit d'un défaut menaçant la sécurité de fonctionnement des appareils, il est nécessaire d'interrompre immédiatement leur fonctionnement.

Lors de l'utilisation des appareils, il est nécessaire de respecter les règles locales correspondantes ainsi que les protections électriques adéquates.

Respectez une distance de sécurité des objets inflammables.

Il est nécessaire de toujours assurer l'aspiration et la sortie libre de l'air.

Il est interdit de réduire la sortie d'air ou de la munir de tuyaux ou de tubes.

N'insérez jamais d'objets étrangers dans les appareils.

Il est interdit de couvrir les appareils lors de leur fonctionnement.

Il est interdit de ponter ou de bloquer les dispositifs de sécurité.

Il est interdit de faire fonctionner les appareils à proximité immédiate d'une prise.

Il est interdit d'exposer les appareils au courant direct d'eau **tel que nettoyeur haute pression, etc..**

L'eau ne doit jamais pénétrer les appareils.

Il est interdit d'installer et de faire fonctionner les appareils à un endroit menacé par l'incendie ou l'explosion.

Il est interdit d'installer et de faire fonctionner les appareils dans une atmosphère contenant de l'huile, du soufre et du sel.

Protégez tous les câbles électriques des appareils de l'endommagement, y compris de l'endommagement causé par les animaux.

Les appareils sont les automates électriques de chauffe pour l'utilisation industrielle différant selon la localité.

Les appareils fonctionnent exclusivement avec de l'énergie électrique et sont conçus pour une utilisation complètement automatique, universelle et fiable.

Les appareils sont équipés des résistances électriques thermiques spécialement blindées, des ventilateurs axiaux à bruits réduits et à l'entretien minimal, d'un thermostat de sécurité et de refroidissement postérieur, d'une prise pour thermostat d'appartement et d'un câble avec contact de protection.

Les appareils répondent aux exigences principales des règlements de l'Union européenne relatifs à la sécurité et à l'hygiène.

Le fonctionnement de l'appareil est sûr et la manipulation simple.

Les appareils peuvent être utilisés entre autre pour :

Séchage des nouvelles constructions.

Chauffage par point des postes extérieurs ou des halls et des locaux d'usine non menacés par l'incendie.

Chauffage continu ou temporaire des pièces.

Décongélation des machines, des véhicules et de la marchandise stockée non inflammable en respectant les distances de sécurité correspondantes.



**Attention : Les appareils doivent être utilisés uniquement sur un réseau équipé de FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut)!**

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

#### Indications sur l'appareil

#### Sécurité du produit :

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

#### Interdictions:

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Pièces sous tension

Ne pas exposer à la pluie	Ne pas couvrir

#### Avertissement:

Avertissement/attention	Attention : tension électrique dangereuse
Avertissement : surface chaude	Ne pas utiliser à l'intérieur!
Maintien d'une distance	

#### Consignes:

Général signe obligatoires	Lisez la notice avant l'utilisation.

#### Umweltschutz:




Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

#### Emballage:

Protégez de l'humidité	Sens de pose
Interseroh-Recycling	

#### Données techniques:

Lien	Puissance maximale

	
Puissance ventilateur	Les réglages de chaleur
	
Poids	

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

#### Désignation des appareils:

GH 9 EV

#### N° de commande:

#85013

Date/Signature du fabricant 04.07.2010



Titre du Signataire : **gérant**  
**Monsieur Arnold**

Documents techniques : J. Bürkle FBL; QS

#### Directives correspondantes de la CE :

2006/95 EC  
2004/108 EC

#### Normes harmonisées utilisées :

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07  
EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06  
EN 50336:2003+A1:06  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997/+A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

#### Lieu de certification :

Intertek Testing Services Shanghai  
Building NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai 200233, China

#### N° de référence :

08SHH2994-01

#### Utilisation en conformité avec la destination

Les corps de chauffe électriques s'utilisent dans le bâtiment, l'agriculture, les ateliers de réparation automobile, gastronomie, lors de la construction de bateaux, lors des montages et à tous les endroits où l'utilisation des corps de chauffe à l'huile ou à gaz est indésirable ou interdite. Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

#### Dangers résiduels et mesures de protection

#### Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité
Contact électrique direct	Peut conduire à l'électrocution.	Utilisez l'appareil uniquement avec la protection contre le courant de défaut (FI)
Contact électrique indirect	Peut conduire à l'électrocution.	Utilisez l'appareil uniquement avec la protection contre le courant de défaut (FI)

#### Dangers résiduels thermiques

Risque	Description	Mesure(s) de sécurité
Brûlures	Le contact avec la grille de protection et la caisse de l'appareil peut provoquer des brûlures.	Éviter de toucher ces parties.

#### Garantie

La garantie s'applique exclusivement aux défauts provoqués par un défaut de matériel ou un défaut de fabrication. Lors de la réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre de certificat d'achat comportant la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que – surcharge de la machine, utilisation de la force, endommagement par une tierce personne ou un objet étranger. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale de la machine ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

**Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants :**

1. **Lieu d'accident**
2. **Type d'accident**
3. **Nombre de blessés**
4. **Type de blessure**

#### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé.

La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets.

Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger**

### d'étouffement !

Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

### L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

#### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

#### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.

Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

#### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

#### Service

### Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web [www.guede.com](http://www.guede.com) dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :

**Numéro de série :**  
**N° de commande :**  
**Année de fabrication**

**Tél.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Transport et stockage

L'appareil peut être transporté à l'aide de la poignée de transport.



**Rangez les appareils non utilisés dans une pièce sèche, fermée à clé.**

#### Manipulation (Fig. B+C)

Mettez l'appareil en service après avoir lu les **consignes générales de sécurité** et les **consignes de sécurité spécifiques à l'appareil** et après les avoir compris. Procédez comme suit :

Afin d'obtenir une répartition optimale de la chaleur, placez le ventilateur si possible au centre de la pièce ou au minimum à 1 m du mur. Ceci permet d'améliorer la circulation d'air et de chauffer la pièce plus rapidement. Toutes les fenêtres et portes doivent rester fermées.

#### Fonctionnement (Abb. C):

Réglez la température de mise en marche ou d'arrêt souhaitée à l'aide du **régulateur de thermostat**. Le commutateur des fonctions possède 4 degrés de commutation:

kW	
0	arrêté
	ventilation
	demi-puissance de chauffe
	puissance de chauffe complète

Pour arrêter le corps de chauffe électrique, laissez le bouton de fonction environ 3-5 minutes (en fonction du modèle) en position „Ventilation“. Ensuite, vous pouvez arrêter ou débrancher l'appareil du secteur.

Ne débranchez jamais l'appareil du secteur lorsqu'il est chaud, laissez-le d'abord refroidir. Le ventilateur peut continuer à ventiler même en état arrêté. Le courant d'entrée correspond approximativement à la somme de la puissance de chauffe (kW) et de la puissance du ventilateur (selon le modèle 15-50W).

#### Réglage du thermostat

Réglez le thermostat à la température d'arrêt moyenne. Réglez le ventilateur à la puissance de chauffe maximale et laissez le chauffer jusqu'à ce que le thermostat s'arrête.

Arrêtez le ventilateur et mesurez la température ambiante.

Si la température ambiante est trop basse, tournez le régulateur du thermostat plus à droite et remettez le ventilateur en marche.

Si la température ambiante est trop élevée, tournez le thermostat plus à gauche, laissez la pièce refroidir et remettez le ventilateur en marche.

Répétez ces étapes jusqu'à l'obtention de la température d'arrêt souhaitée.

## CZ

Snažíme se neustále zlepšovat naše produkty. Proto se pro změnu specifikace a obrázky!

#### Přístroj

Elektrické topné těleso 9 kW 400 V

Robustní elektrické topné těleso Güde s ventilátorem.

#### Oblasti použití:

Elektrická topná tělesa se používají ve stavebnictví, stavbě lodí, zemědělství, autodílnách, gastronomii, při montážích a všude tam, kde jsou nežádoucí či nepřípustná olejová a plynová topná tělesa.

Anschluss: 400 V/50 Hz  
Max. Heizleistung: 9 kW  
Heizstufen: 4,5 kW/9,0 kW  
Gewicht: 9,3 kg  
Artikel-Nr: 85013

#### Popis Obr. A

1. Rukojeť na nošení a nožka
2. Ochranná mřížka
3. Přepínač výkonových stupňů
4. Regulátor termostatu

#### Dodání

Elektrický ohřívač s rukojetí pro mobilní použití

#### Všeobecné bezpečnostní předpisy

Návod k obsluze je třeba před prvním použitím přístroje kompletně přečíst. Pokud nastanou o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

#### **ABY BYL ZARUČEN VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:**

**Při použití přístrojů je třeba vždy zásadně dodržovat dané místní ochranné stavební a protipožární předpisy, jakož i předpisy profesních sdružení.**

Přístroje byly před vydáním podrobeny rozsáhlým kontrolám materiálu, funkce a kvality. Přesto mohou z přístrojů vycházet nebezpečí, pokud je neodborně či v rozporu s určením používají nevyškolené osoby!!

#### **POZOR!**

Zkontrolujte přístroj před každým použitím z hlediska poškození.

Dodržujte hodnotu síťového napětí (400 V ~ 50 Hz).

Dbejte prosím, že při neodborném použití elektrických přístrojů mohou vznikat nebezpečí.

Děti držte mimo dosah elektrických topných těles.

Vadné či poškozené díly nechte ihned vyměnit odborníkem.  
Chraňte přístroj před deštěm, stříkající vodou a vlhkostí.

Osoby pověřené obsluhou přístrojů musí přístroje před zahájením práce zkontrolovat z hlediska viditelných závad na ovládacích a bezpečnostních zařízeních, jakož i z hlediska přítomnosti a funkce ochranných zařízení.

**Jsou-li zjištěny závady, je třeba informovat vedoucího dozoru!!**

Při závadách ohrožujících provozní bezpečnost přístrojů je třeba ihned přerušit jejich provoz.

Při použití přístrojů musí být dodržovány dané místní předpisy a příslušná elektrická jistištění.

Dbejte na bezpečnostní odstupy od hořlavých předmětů.

Musí být vždy zaručeno volné nasávání a výstup vzduchu.

Výstup vzduchu nesmí být zúžen ani opatřen trubkami či hadicemi.

Do přístrojů nikdy nestrkejte cizí předměty.

Přístroje se nesmí během provozu zakrývat.

Bezpečnostní zařízení nesmí být ani přemostěna, ani zablokována.

Přístroje nesmí být provozovány bezprostředně pod nástěnnou zásuvkou.

Přístroje nesmí být vystaveny přímému proudu vody, **např. vysokotlaký čistič atd.**

Do přístrojů nesmí nikdy vniknout voda.

Přístroje nesmí být nainstalovány a provozovány v prostředí ohroženém požárem a explozí.

Přístroje nesmí být nainstalovány a provozovány v atmosféře obsahující olej, síru a sůl.

Všechny elektrické kabely přístrojů chraňte před poškozením, a to i poškozením zvířaty.

Přístroje jsou místně se odlišující elektrické vytápěcí automaty pro průmyslové použití.

Přístroje jsou provozovány výhradně s elektrickou energií a jsou koncipovány pro plně automatické, univerzální a bezproblémové použití.

Přístroje jsou vybaveny speciálně zapouzdřenými elektrickými topnými odpory, axiálními ventilátory se sníženou hlučností a minimální údržbou, pojistnými termostaty a termostaty dodatečného chlazení, zásuvkou pokojového termostatu a elektrickým kabelem se zásuvkou s ochranným kontaktem.

Přístroje odpovídají základním požadavkům na bezpečnost a hygienu příslušných ustanovení EU.

Přístroje mají bezpečný provoz a jednoduchou obsluhu.

Přístroje se používají mimo jiné k:

Vysoušení novostaveb

Bodovému vytápění venkovních pracovišť nebo v halách a továrních prostorách neohrožených požárem.

Trvalému či přechodnému vytápění místností.

Rozmrazování strojů, vozidel a nehořlavého skladovaného zboží, při dodržování příslušných bezpečnostních odstupů



**Přístroj se smí provozovat jen v elektrické síti s FI (ochranný vypínač proti chybovému proudu).**

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

#### Označení na přístroji

##### Bezpečnost produktu:

Produkt odpovídá příslušným normám EU	

##### Zákazy:

Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Díly pod napětím



Nevystavujte dešti	Nezakrývejte
--------------------	--------------

	
Hmotnost	




**Výstraha:**

	
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	
Výstraha před horkým povrchem	Nepoužívejte uvnitř!
	
Udržování odstupu	




**Příkazy:**

	
Obecné požadavky na povinné označení	Před použitím si přečtěte návod k obsluze


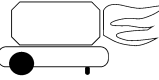


**Ochrana životního prostředí:**

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.werden.	

**Verpackung:**

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
	
Interseroh-Recycling	

**Obal:**

	
Spojení	Max výstupní
	
Výkon ventilátoru	Nastavení teploty

## EG- PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Tímto prohlašujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Německo**

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

**V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toto prohlášení svou platnost.**

### Označení přístrojů:

GH 9 EV

### Obj. č.:

#85013

Datum/podpis výrobce: 047.2010



### Údaje o podepsaném:

**jednatel**  
**pan Arnold**

Technická dokumentace:

J. Bürkle FBL; QS

### Příslušné směrnice EU:

2006/95 EC

2004/108 EC

### Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07

EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06

EN 50336:2003+A1:06

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

### Certifikační místo:

Intertek Testing Services Shanghai  
Building NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai 200233, China

### Referenční číslo:

08SHH2994-01

### Použití v souladu s určením

Elektrická topná tělesa se používají ve stavebnictví, stavbě lodí, zemědělství, autodílnách, gastronomii, při montážích a všude tam, kde jsou nežádoucí či nepřipustná olejová a plynová topná tělesa.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

### Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

#### Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Může vést k úderu elektrickým proudem	Provozujte jen v elektrické síti s ochranným vypínačem proti chybovému proudu
Nepřímý elektrický kontakt	Může vést k úderu	Provozujte jen v elektrické síti

	elektrickým proudem	s ochranným vypínačem proti chybovému proudu
--	---------------------	--

#### Tepelná zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Popáleniny, omrzliny	Kontakt s ochrannou mřížkou a skříň přístroje může způsobit popáleniny.	Vyhnete se těmto konstrukčním dílům.

#### Záruka

Záruka se vztahuje výlučně na vady materiálu nebo výrobní vady. Při uplatňování reklamace v záruční době přiložte originální doklad o koupi s datem koupě. Ze záruky je vyloučeno neodborné použití jako např. přetížení přístroje, násilné použití, poškození cizí osobou nebo cizím předmětem. Nedodržení návodu k použití a návodu k montáži a normální opotřebení je rovněž vyloučeno ze záruky.

#### Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

**Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

#### Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

#### Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

#### Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

#### Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.



## Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

## Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Servis

### Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce [www.guede.com](http://www.guede.com) Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamacie identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, запиšte si je prosím dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávací číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

## Přeprava a skladování

**Přístroj lze přenášet pomocí rukojeti na nošení.**



**Přístroje, které nepoužíváte, uschovejte v suché a uzamčené místnosti.**

## Obsluha (Obr. B + C)

Po přečtení obecné bezpečnostní pokyny a zařízení-specifické bezpečnostní pokyny a pochopil, můžete si vzít přístroj do provozu. Postupujte takto:

K dosažení optimálního rozložení tepla, místo elektrický ohříváč pokud možno uprostřed místnosti, nebo se alespoň 1 m od zdi. To cirkuluje vzduch je lepší a ohřívá místnost rychleji. Je třeba, aby si všechna okna a dveře zavřená.

Zapojte napájecí kabel do vhodné zásuvky.  
zajistit přiměřenou ochranu napájení.

### Provoz (Obr. C):

Pomocí **regulátoru termostatu** nastavte dle **potřeby požadovanou zapínací resp. vypínací teplotu**.  
**Přepínač funkcí má 4 spínací stupně:**

<b>kW</b>	-
<b>0</b>	vypnuto
	větrání
	poloviční topný výkon
	plný topný výkon

K vypnutí elektrického topného tělesa nechte funkční tlačítko cca 3-5 minut (podle modelu) v poloze "Větrání". Poté lze přístroj vypnout resp. odpojit ze sítě.

Nikdy neodpojujte přístroj ze sítě horký, nejdříve jej nechte vychladnout. I ve vypnutém stavu může větrák ještě ventilovat. Příkon odpovídá přibližně součtu topného výkonu (kW) a výkonu ventilátoru (v závislosti na modelu 15-50W).

### Nastavení termostatu

Termostat nastavte na průměrnou vypínací teplotu.

Ventilátor nastavte na plný topný výkon a nechte hřát, dokud se nevypne termostat.

Ventilátor vypněte a změňte pokojovou teplotu.

Je-li pokojová teplota příliš nízká, otočte regulátor termostatu dále doprava a ventilátor znovu zapněte.

Je-li pokojová teplota příliš vysoká, otočte termostat dále doleva, místnost nechte vychladnout a ventilátor znovu zapněte.

Tyto kroky neustále opakujte, dokud nedosáhnete požadované vypínací teploty

## SK

**Usilujeme sa o priebežné zlepšovanie našich produktov. Preto sa môžu technické údaje a obrázky meniť!**

## Prístroj

## Elektrické výhrevné teleso 9 kW 400 V

Robustné elektrické výhrevné teleso Güde s ventilátorom.

### Oblasti použitia:

Elektrické výhrevné telesá sa používajú v stavebníctve, pri stavbe lodí, v poľnohospodárstve, autodieliňach, gastronómii, pri montážach a všade tam, kde sú nežiaduce či neprípustné olejové a plynové výhrevné telesá.

Napätie:: 400 V/50 Hz  
Max. výhrevný výkon: 9 kW  
Výhrevné stupne: 4,5 kW/9,0 kW  
Hmotnosť cca: 9,3 kg  
Obj. č.: 85013

### Obj. A

1. Rukoväť na nosenie a nôžka
2. Ochranná mriežka
3. Prepínač výkonových stupňov
4. Regulátor termostatu

## Objem dodávky

Elektrické výhrevné teleso s rukoväťou na nosenie pre mobilné použitie

## Všeobecné bezpečnostné predpisy

Návod na obsluhu je potrebné pred prvým použitím prístroja kompletne prečítať. Ak nastanú o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

**ABY BOL ZARUČENÝ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:**

**Pri použití prístrojov je potrebné vždy zásadne dodržiavať dané miestne ochranné stavebné a protipožiarne predpisy, ako aj predpisy profesionálnych združení.**

Přístroje boli pred dodaním podrobené rozsiahlym kontrolám materiálu, funkcie a kvality. Napriek tomu môžu z prístrojov vychádzať nebezpečenstvá, ak ich neodborne či v rozpore s určením používajú nevyškolené osoby!!

**POZOR!**

Skontrolujte prístroj pred každým použitím z hľadiska poškodenia.

Dodržujte hodnotu sieťového napätia (400 V ~ 50 Hz)

Dbajte prosím na to, že pri neodbornom použití

elektrických prístrojov môžu vznikajú nebezpečenstvá

Deti držte mimo dosahu elektrických výhrevných telies.

Pokazené či poškodené diely nechajte ihneď vymeniť odborníkovi.

Chráňte prístroj pred dažďom, striekajúcou vodou a vlhkosťou.

Osoby poverené obsluhou prístrojov musia prístroje pred začatím práce skontrolovať z hľadiska viditeľných porúch na ovládacích a bezpečnostných zariadeniach, ako aj z hľadiska prítomnosti a funkcie ochranných zariadení.

**Ak sú zistené poruchy, je potrebné informovať vedúceho dozoru!!**

Pri poruchách ohrozujúcich prevádzkovú bezpečnosť prístrojov je potrebné ihneď prerušiť ich prevádzku.

Pri použití prístrojov musia byť dodržované dané miestne predpisy a príslušné elektrické istenia.

Dbajte na bezpečnostné odstupy od horľavých predmetov.

Musí byť vždy zaručené voľné nasávanie a výstup vzduchu.

Výstup vzduchu nesmie byť zúžený ani opatrený rúrkami či hadicami.

Do prístrojov nikdy nestrkajte cudzie predmety.

Prístroje sa nesmú počas prevádzky zakrývať.

Bezpečnostné zariadenia nesmú byť ani premostené, ani zablokované.

Prístroje nesmú byť prevádzkované bezprostredne pod nástennou zásuvkou.

Prístroje nesmú byť vystavené priamemu prúdu vody, **napr. vysokotlakový čistič atď.**

Do prístrojov nesmie nikdy vniknúť voda.

Prístroje nesmú byť nainštalované a prevádzkované v prostredí ohrozenom požiarom a explóziou.

Prístroje nesmú byť nainštalované a prevádzkované v atmosfére obsahujúcej olej, síru a soľ.

Všetky elektrické káble prístrojov chráňte pred poškodením, a to aj poškodením zvieratami.

Prístroje sú miestne sa odlišujúce elektrické vykurovacie automaty pre priemyselné použitie.

Prístroje sú prevádzkované výhradne s elektrickou energiou a sú koncipované pre plne automatické, univerzálne a bezproblémové použitie.

Prístroje sú vybavené špeciálne zapuzdrenými elektrickými výhrevnými odpormi, axiálnymi ventilátormi so zníženou hlučnosťou a minimálnou údržbou,

poistnými termostatmi a termostatmi dodatočného chladenia, zásuvkou izbového termostatu a elektrickým káblom so zásuvkou s ochranným kontaktom.

Prístroje zodpovedajú základným požiadavkám na bezpečnosť a hygienu príslušných ustanovení EÚ.

Prístroje majú bezpečnú prevádzku a jednoduchú obsluhu.

Prístroje sa používajú mimo iné na:

Vysušanie novostavieb

Bodové vykurovanie vonkajších pracovísk alebo v halách a továrenských priestoroch neohrozených požiarom.

Trvalé či prechodné vykurovanie miestností.

Rozmrazovanie strojov, vozidiel a nehorľavého skladovaného tovaru, pri dodržovaní príslušných bezpečnostných odstupov



**Prístroj sa smie prevádzkovať len v elektrickej sieti s FI (ochranný vypínač proti chybovému prúdu).**

Správanie v prípade núdze

Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Označenia na prístroji

**Bezpečnosť produktu:**

Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

**Zákazy:**



Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Dielce pod napätím
Nevystavujte dažďu	Nezakrývajte

**Výstraha:**




<b>Výstraha/pozor</b>	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
<b>Warnung vor heißer Oberfläche</b>	Nevhodné pre vnútorné priestory

Okolostojace osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od stroja	
---	--




**Gebote:**

	
Všeobecná zákazová značka	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu


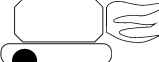



**Ochrana životného prostredia:**

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.	

**Obal:**

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
	
Interseroh-Recycling	

**Technické údaje:**

	
Prípojka	Max výstupný
	
Výkon ventilátora	Nastavenie teploty
	
Hmotnosť	

**VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ**

Týmto vyhlasujeme my,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

**V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.**

**Označenie prístrojov:**

GH 9 EV

**Obj. č.:**

#85013

**Dátum/podpis výrobcu:** 04.07.2010



**Údaje o podpísanom:**

**konateľ**  
**pán Arnold**

Technická dokumentácia:

J. Bürkle FBL; QS

**Príslušné smernice EÚ:**

2006/95 EC  
 2004/108 EC

**Použité harmonizované normy:**

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07  
 EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06  
 EN 50336:2003+A1:06  
 EN 55014-1:2006  
 EN 55014-2:1997/+A1:2001  
 EN 61000-3-2:2006  
 EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Certifikačné miesto:**

Intertek Testing Services Shanghai  
 Building NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
 Shanghai 200233, China

**Referenčné číslo:**

08SHH2994-01

**Použitie v súlade s určením**

Elektrické výhrevné telesá sa používajú v stavebníctve, pri stavbe lodí, v poľnohospodárstve, autodielnach, gastronómii, pri montážach a všade tam, kde sú nežiaduce či neprípustné olejové a plynové výhrevné telesá.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobca zodpovedným za škody.

**Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia**

**Elektrické zvyškové nebezpečenstvá**

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia
Priamy elektrický kontakt	Môže viesť k úderu elektrickým prúdom	Prevádzkujte len v elektrickej sieti s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu
Nepriamy elektrický kontakt	Môže viesť k úderu	Prevádzkujte len v elektrickej sieti

	elektrickým prúdom	s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu
--	--------------------	---

Tepelné zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenia
Popáleniny, omrzliny	Kontakt s ochrannou mriežkou a skriňou prístroja môže spôsobiť popáleniny.	Vyhnite sa týmto konštrukčným dielcom.

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebovanie je tiež vylúčené zo záruky.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

**Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.**

**Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:**

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

**Likvidácia prepravného obalu**

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať.

Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov.

Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenía!**

Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke [www.guede.com](http://www.guede.com) vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

**Sériové číslo:**  
**Objednávacie číslo:**  
**Rok výroby:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

Preprava a skladovanie

**Prístroj je možné prenášať pomocou rukoväti na nosenie.**



**Prístroje, ktoré nepoužívate, uschovajte v suchej a uzamknutej miestnosti.**

Obsluha (Obr. B + C)

Po tom, čo ste si prečítali **všeobecné bezpečnostné pokyny a bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj** a porozumeli im, môžete prístroj uviesť do prevádzky. Pritom postupujte takto:

Aby ste dosiahli optimálne rozdelenie tepla, postavte ventilátor pokiaľ možno do stredu miestnosti alebo minimálne 1 m od steny. Tak sa zlepši cirkulácia vzduchu a miestnosť sa rýchlejšie ohreje. Všetky okná a dvere musia zostať zatvorené.

**Prevádzka (Obr. 3):**

Pomocou **regulátora termostatu** nastavte podľa **potreby požadovanú zapínicu resp. vypínicu teplotu.**

**Prepínač funkcií má 4 spínacie stupne:**

<b>kW</b>	-
<b>0</b>	vypnuté
	vetranie
	polovičný výhrevný výkon
	plný výhrevný výkon

Na vypnutie elektrického výhrevného telesa nechajte funkčné tlačidlo cca 3-5 minút (podľa modelu) v polohe "Vetranie". Potom je možné prístroj vypnúť resp. odpojiť zo siete.

**⚠** Nikdy neodpájajte prístroj zo siete horúci, najprv ho nechajte vychladnúť. Aj vo vypnutom stave môže vetrák ešte ventilovať. Príkon zodpovedá približne súčtu vyhrievacieho výkonu (kW) a výkonu ventilátora (v závislosti od modelu 15 – 50 W).

#### **Nastavenie termostatu**

Termostat nastavte na priemernú vypínaciu teplotu. Ventilátor nastavte na plný vyhrievací výkon a nechajte vyhrievať, kým sa nevypne termostat. Ventilátor vypnite a zmerajte izbovú teplotu. Ak je izbová teplota príliš nízka, otočte regulátor termostatu ďalej doprava a ventilátor znovu zapnite. Ak je izbová teplota príliš vysoká, otočte termostat ďalej doľava, miestnosť nechajte vychladnúť a ventilátor znovu zapnite. Tieto kroky neustále opakujte, kým nedosiahnete požadovanú vypínaciu teplotu..

**NL**

**Wij streven er naar onze producten continue te verbeteren. Daarom kunnen technische gegevens en afbeeldingen afwijken!**

Apparaat

Elektrisch verwarmingsapparaat 9 kW 400 V

Robuust Güde elektrisch verwarmingsapparaat met ventilator.

#### **Gebruiksdoelen:**

Elektrische verwarmingsapparaten worden in de bouw, in de scheepsbouw, in de landbouw, in autowerkplaatsen, in de gastronomie, bij montagewerkzaamheden en overal daar ingezet waar verwarmingsapparaten voor olie of gas ongewenst of niet toegepast mogen worden.

Aansluiting: 400 V/50 Hz  
Max. verwarmingsvermogen: 9 kW  
Verwarmingstrappen 4,5 kW/9,0 kW  
Gewicht ca.: 9,3 kg  
Artikel nr.: 85013

#### **Abb. A**

1. Draaggreep en voet
2. Beschermrooster
3. Schakelaar van vermogenstrappen
4. Thermostaatregelaar

Levering

Elektrisch verwarmingsapparaat met draaggreep voor mobiele inzet.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van de machine, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van de machine twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

**OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:**

**Bij gebruik van het apparaat zijn principieel altijd de desbetreffende plaatselijke bouw- en brandweervoorschriften evenals de voorschriften van de officiële ongevallenverzekeringen na te komen.**

De apparaten zijn voor de aflevering aan omvangrijke materiaal-, functie- en kwaliteitsproeven onderworpen. De

apparaten moeten door daarvoor aangewezen personen bediend worden maar kunnen toch bij verkeerd en niet volgens de bepalingen aangegeven gebruik gevaren opleveren!!

#### **LET OP!**

Controleer het apparaat voor ieder gebruik op beschadigingen.

Netspanning (400 V ~ 50 Hz) nakomen.

Let er op dat bij onjuist gebruik van elektrische apparaten gevaren kunnen ontstaan.

Houd kinderen van elektrische apparaten op afstand.

Defecte of beschadigde onderdelen onmiddellijk door een vakman laten vervangen.

Bescherm het apparaat voor regen, spuitwater en vocht.

De met de bediening van het apparaat belaste personen moeten ieder apparaat voor het inschakelen op in het oog vallende gebreken aan bedienings- en veiligheidselementen, evenals op de aanwezigheid en functie daarvan, controleren.

**Indien gebreken worden vastgesteld, moet de opzichter gewaarschuwd worden!!**

Bij gebreken, die de gebruiksveiligheid van het apparaat bedreigen, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.

Bij het gebruik van de apparaten moeten de desbetreffende plaatselijke voorschriften, evenals de overeenkomstige elektrische beveiligingen, opgevolgd worden.

Op veilige afstand van brandbare voorwerpen plaatsen.

Een vrije lucht aanzuiging en luchtuitlaat moeten altijd gewaarborgd zijn.

De luchtuitlaat mag niet verkleind of van een buis- of slangleidingen voorzien worden.

Nooit vreemde voorwerpen in het apparaat plaatsen.

De apparaten mogen tijdens het gebruik niet afgedekt zijn.

Veiligheidselementen mogen niet overbrugt of geblokkeerd worden.

De apparaten mogen niet direct onder een wandstopcontact gebruikt worden.

De apparaten mogen niet aan een directe waterstraal blootgesteld worden, **bijv. hogedrukreiniger etc.**

Nooit water in het apparaat laten binnendringen.

De apparaten mogen niet aan een vuur- en explosiegevaarlijke omgeving blootgesteld of daarin gebruikt worden.

De apparaten mogen niet aan olie-, zwavel- en zouthoudende milieu blootgesteld of daarin gebruikt worden.

Alle elektrische kabels van de apparaten moeten voor beschadigingen, ook door dieren, beschermd worden.

De apparaten zijn verplaatsbare elektrische verwarmingsautomaten voor industrieel gebruik.

De apparaten worden uitsluitend door elektrische energie bedreven en zijn voor een volautomatisch, universeel en probleemloos gebruik ontworpen.

De apparaten zijn met speciaal ingekapselde elektrische verwarmingsweerstand, ruis- en onderhoudsarme axiale ventilatoren, veiligheids- en nachtthermostaten, kamerthermostaatstopcontact en netkabel met beveiligde contactstekker uitgerust.

De apparaten voldoen aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidsverordeningen van de desbetreffende EU-bepalingen.

De apparaten zijn veilig en eenvoudig te bedienen.

De apparaten zijn onder meer voor het volgende geschikt:

Drogen van nieuwbouw.

Plaatselijk verwarmen van werkplaatsen buiten of niet vuurgevaarlijke hallen en productieruimten.

Constant of tijdelijk verwarmen van ruimten.

Ontjzen van machines, voertuigen en niet brandbare opslaggoederen bij in achtname van de benodigde veiligheidsafstand.



**Het apparaat mag slechts aan een stroomnet met FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruikt worden.**

#### Handelwijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

#### Aanduidingen op het apparaat

##### Productveiligheid:

Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

##### Verboden:

Verbot, algemeen (in Verbindung mit anderen Piktogrammen)	Spanningsleidende onderdelen
Niet aan regen blootstellen	Afdekken verboden

##### Waarschuwing:

--	--

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
Waarschuwing voor hete oppervlakken	Niet geschikt voor binnengebruik
Abstand halten	

##### Aanwijzingen:

Algemene gebodsaanwijzing	Vóór het gebruik gebruiksaanwijzing lezen

##### Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

##### Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven
Interseroh-Recycling	

##### Technische gegevens:

Aansluiting	Max output
Ventilatorvermogen	Warmte-instellingen
Weight	

#### EG-Conformiteitverklaring



#### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

#### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

#### Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

#### Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website [www.guede.com](http://www.guede.com) in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

**Serienummer:**  
**Artikelnummer:**  
**Productiejaar:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360  
**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999  
**E-mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Transport en opslag

Het apparaat kan d.m.v. draaggreep getransporteerd worden.



Een niet gebruikt apparaat moet in een droge, afgesloten ruimte opgeslagen worden.

#### Bediening (Fig. B + C)

Nadat u de **algemene veiligheidsinstructies** en de **voor het apparaat geldende specifieke veiligheidsinstructies** gelezen en begrepen hebt kunt u het apparaat in gebruik nemen. Ga daarbij als volgt te werk:

Voor het bereiken van een optimale warmteverdeling, stel daarvoor het elektrische verwarmingsapparaat zo mogelijk in het midden van de ruimte op, of minimaal op 1 m afstand van de wanden. Op deze wijze gaat de lucht beter circuleren en de ruimte zal sneller verwarmd worden waarbij alle vensters en deuren gesloten moeten blijven.

#### Werking (Fig. C):

Stel met **thermostaatregelaar**, naar **behoefte**, de **gewenste in- en uitschakeltemperatuur** in.  
**De functieschakelaar heeft 4 schakelstanden:**

<b>kW</b>	-
<b>0</b>	Uitgeschakeld
	Ventileren
	Halve verwarmingscapaciteit
	Volle verwarmingscapaciteit

Voor het uitschakelen van het elektrische verwarmingsapparaat de functieschakelaar ca. 3 - 5 min. (afhankelijk van het model) in de positie "Luchten" laten staan. Aansluitend kan het apparaat uitgeschakeld, resp. mag de stekker uitgetrokken worden.

**Nooit bij het hete apparaat de stekker uittrekken, dus wachten tot het elektrische verwarmingsapparaat afgekoeld is. Ook indien uitgeschakeld kan de ventilator nog ventileren. Het stroomverbruik beantwoordt ongeveer aan het verwarmingsvermogen (kW) en het vermogen van de ventilator (afhankelijk van het model tussen 15-50 W).**

#### Instellen van de thermostaat

De thermostaat op een gemiddelde uitschakeltemperatuur instellen.  
Het elektrische verwarmingsapparaat op vol verwarmingsvermogen instellen en laten verwarmen tot de thermostaat uitschakelt.  
Het elektrische verwarmingsapparaat uitschakelen en de hoogte van de temperatuur in de ruimte meten.  
Indien deze temperatuur te laag is, dan de thermostaatregelaar verder naar rechts draaien en het verwarmingsapparaat opnieuw inschakelen.  
Indien de ruimtetemperatuur te hoog is, de thermostaat naar links draaien, de ruimte laten afkoelen en het verwarmingsapparaat opnieuw inschakelen.  
Voer deze stappen telkens opnieuw uit tot de gewenste uitschakeltemperatuur bereikt is

## IT

**Facciamo ogni sforzo per miglioramento continuo dei nostri prodotti. Per tal motivo quindi, i dati tecnici e le figure possono essere modificati!**

#### Apparecchio

#### Corpo scaldante elettrico 9 kW 400V

Corpo scaldante elettrico Güde, robusto, con ventilatore.

#### Campo d'applicazione:

I corpi scaldanti elettrici vengono utilizzati in edilizia, in costruzione delle navi, agricoltura, nelle officine automobilistiche, in gastronomia, durante i montaggi e dovunque, dove non sono adatti ed inammissibili corpi scaldanti ad olio e gas.

Tensione: 400 V/50 Hz  
Prestazione massima: 9 kW  
Gradi del calore: 4,5 kW/9,0 kW  
Peso cca: 9,3 kg  
Cod. ord.: 85013

#### Beschreibung Abb. A

1. Manico di trasporto e piede
2. Reticolo di protezione
3. Selettore dei livelli di prestazione
4. Regolatore del termostato

#### Volume della fornitura



Corpo elettrico scaldante, con manico di trasporto da utilizzo mobile.

#### Prescrizioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

#### **PERCHE' SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:**

**In utilizzo degli apparecchi occorre sempre rispettare scrupolosamente le prescrizioni di protezione locali d'edilizia ed antincendio, idem le prescrizioni delle associazioni professionali.**

Prima della spedizione, gli apparecchi sono stati sottoposti agli ampi controlli del materiale, funzionamento e della qualità. Gli apparecchi comunque possono costituire il pericolo essendo utilizzati in modo profano oppure in controversia dalle persone non istruite!!

#### **ATTENZIONE!**

Prima di ogni uso, controllare l'apparecchio dal punto di vista del danneggiamento.

Mantenere il valore della tensione di rete (400V ~ 50 Hz).

Attendersi, per favore, che l'uso profano degli apparecchi elettrici può provocare il pericolo.

Tenere i bambini fuori la portata degli corpi elettrici scaldanti.

Le parti difettose e/o danneggiate far sostituire immediatamente del professionista.

Proteggere l'apparecchio alla pioggia, getti dell'acqua ed umidità.

Le persone incaricate dell'uso degli apparecchi, prima di iniziare lavoro, devono controllarne dal punto di vista dei difetti evidenti dei dispositivi di comando e di sicurezza, idem riguardando alla presenza e funzione dei dispositivi di protezione.

**Verificate le mancanze, bisogna informare il responsabile della sorveglianza!!**

Nel caso dei guasti minaccianti per la sicurezza di funzionamento degli apparecchi è indispensabile interrompere immediatamente l'esercizio degli stessi.

Nell'utilizzo degli apparecchi devono essere rispettate le prescrizioni locali vigenti e le apposite sicurezze elettriche.

Badare alle sicure distanze dagli oggetti infiammabili.

Deve essere sempre garantita l'aspirazione ed erogazione dell'aria libera.

L'uscita dell'aria non deve essere ridotta, né munita dei tubi oppure flessibili.

Mai inserire i corpi estranei agli apparecchi.

Gli apparecchi in funzione non devono essere coperti.

I dispositivi di sicurezza non devono essere ponticellati, né bloccati.

Gli apparecchi non devono essere utilizzati in vicinanza immediata alla presa sul muro.

Gli apparecchi non devono essere sottoposti al getto d'acqua diretto, **ad es. pulitrice ad alta pressione etc.**

Mai deve penetrare l'acqua all'interno degli apparecchi.

Gli apparecchi non devono essere installati, né esercitati nell'ambiente minacciato dell'incendio ed esplosione.

Gli apparecchi non devono essere installati, né esercitati in atmosfera contenente l'olio, zolfo e sale.

Proteggere tutti i cavi elettrici degli apparecchi al danneggiamento, anche dalla parte degli animali.

Gli apparecchi sono gli automa elettrici di riscaldamento per uso industriale, diversificati in funzione del luogo.

Gli apparecchi sono utilizzati esclusivamente con energia elettrica e sono concepiti per utilizzo totalmente automatico, universale e senza problemi.

Gli apparecchi sono dotato delle speciali resistenze elettriche di riscaldamento incustodite, degli ventilatori con la rumorosità abbassata, di minima manutenzione, e dei termostati d'emergenza e di raffreddamento supplementare, della presa per termostato esterno e del cavo elettrico con la spina a contatto di protezione.

Gli apparecchi sono conformi ai requisiti generali di sicurezza ed igiene delle relative istituzioni CE.

L'esercizio degli apparecchi è sicuro e la manovra è semplice.

Gli apparecchi sono tra l'altro utilizzati per:

L'asciugamento delle nuove strutture edili;

Riscaldamento locale dei posti di lavoro all'aperto oppure nei capannoni e vani delle fabbriche senza rischio dell'incendio;

Riscaldamento permanente e/o temporale dei locali;

Decongelamento dei macchinari, veicoli e della merce non infiammabile stoccata, mantenendo le apposite distanze di sicurezza.



**L'apparecchio può essere utilizzato solo sulla rete elettrica con FI (interruttore di protezione alla corrente falsa).**

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli incidenti ulteriori e tranquillizzarlo.

#### Indicazioni sull'apparecchio

##### **Sicurezza del prodotto:**

Prodotto è conforme alle relative norme CE	



#### **Divieti:**

	
Divieto generico (unito con altro pittogramma)	Parti sotto tensione
	
Non sottoporre alla pioggia	Non coprire

**Avviso:**

	
Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa
	
Avviso alle superfici calde	Non usare in casa!
	
Mantenere la distanza	




**Direttive:**

	
Divieto generale	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso

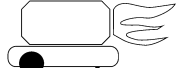
**Tutela dell'ambiente:**

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non stia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

**Imballo:**

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
	
Interseroh Recycling	

**Dati tecnici:**

	
---	---

Allacciamento	Numero max di uscita
	
Fan di potenza	Impostazioni di calore
	
Peso	

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi,

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

**Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

**Identificazione degli apparecchi:**

GH 9 EV

**Cod. ord.:**

#85013

**Data/firma del Costruttore:** 04.07.2010



**Dati sul sottoscritto:**

**Amministratore delegato,**  
**Sig. Arnold**

Documentazione tecnica:

J. Bürkle FBL; QS

**Direttive CE applicabili:**

2006/95 EC

2004/108 EC

**Applicate norme armonizzate:**

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07

EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06

EN 50336:2003+A1:06

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997/+A1:2001

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Luogo di certificazione:**

Intertek Testing Services Shanghai  
 Bulding NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
 Shanghai 200233, China

**Numero di riferimento:**

08SHH2994-01

Uso in conformità alla destinazione

I corpi scaldanti elettrici vengono utilizzati in edilizia, in costruzione delle navi, agricoltura, nelle officine automobilistiche, in gastronomia, durante i montaggi e dovunque, dove non sono adatti ed inammissibili corpi scaldanti ad olio e gas.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

#### Pericoli residuali e misure di protezione

#### Pericoli residuali elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	Può avvenire la folgorazione	Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!
Contatto elettrico indiretto	Può avvenire la folgorazione	Connettere solo alla rete con interruttore di protezione alla corrente falsa!

#### Pericoli residuali del calore

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Ustioni, geloni	Il contatto con il reticolo ed armadio dell'apparecchio può provocare le ustioni.	Evitare il contatto con tali parti costruttive.

#### Garanzia

La garanzia include esclusivamente i difetti del materiale oppure i difetti di produzione. All'eventuale contestazione nel periodo di garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto con la data. La garanzia esclude l'uso profano, per es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissioni dai terzi oppure i danni dall'oggetto estraneo. La garanzia esclude idem non mantenimento del Manuale d'Uso e di Manutenzione e l'usura normale.

#### Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso concernente l'incidente e rivolgersi rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

**Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.**

**In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:**

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

#### Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

#### Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati.

Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti.

Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!**

Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

#### Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

#### Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

#### Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

#### Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

#### Assistenza tecnica

**Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?**

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

**N° serie:**

**Cod. ord.:**

**Anno di produzione:**

**Tel.:** +49 (0) 79 04 / 700-360

**Fax:** +49 (0) 79 04 / 700-51999

**E-Mail:** [support@ts.guede.com](mailto:support@ts.guede.com)

#### Trasporto e stoccaggio

L'apparecchio può essere trasportato reggendo il manico da trasporto.



**L'apparecchio ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.**

#### Manovra (Fig. B + C)




Dopo aver letto le **istruzioni generali di sicurezza e istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio** e aver capito le stesse, potete mettere l'apparecchio in funzione. Procedere come segue:

Per ottenere la ottima distribuzione del calore, posizionare il ventilatore possibilmente nel centro del locale oppure minimo in distanza di 1 m dal muro. Sarà così migliorata la circolazione dell'aria e il locale si scalda più veloce. Tutte le finestre e le porte devono rimanere chiuse.

#### Esercizio (Fig. C):

Mediante il **regolatore del termostato** impostare secondo la **necessità la temperatura d'accensione/spengimento**.

**Il selettore ha 4 livelli d'accensione:**

<b>kW</b>	-
<b>0</b>	spento
	ventilazione
	media portata calorifica
	massima portata calorifica

Per lo spegnimento del corpo di riscaldamento elettrico lasciare il pulsante di funzione per cca 3-5 minuti (secondo il modello) nella posizione "Ventilazione". E' possibile poi spegnere l'apparecchio, quindi sconnetterlo dalla rete.

**⚠** Mai sconnettere l'apparecchio dalla rete, se caldo; far raffreddarlo. La ventilazione può continuare anche con il ventilatore spento. L'assorbimento corrisponde circa alla somma del rendimento termico (kW) e della potenza del ventilatore (in dipendenza al modello 15-50W).

#### **Impostazione del termostato**

Impostare il termostato alla temperatura media di spegnimento.

Regolare il ventilatore a pieno rendimento termico e lasciarlo scaldare finché il termostato non spegne.

Spegnere il ventilatore e misurare la temperatura nel locale.

In caso di temperatura troppo bassa, girare il regolatore del termostato più a destra e riaccendere il ventilatore.

In caso di temperatura troppo alta, girare il regolatore del termostato più a sinistra, attendere che si raffredda il locale e riaccendere il ventilatore.

Ripetere tali passi fino a raggiungere la temperatura richiesta per lo spegnimento.

Impostare il termostato alla temperatura media di spegnimento.

Regolare il ventilatore a pieno rendimento termico e lasciarlo scaldare finché il termostato non spegne.

Spegnere il ventilatore e misurare la temperatura nel locale.

In caso di temperatura troppo bassa, girare il regolatore del termostato più a destra e riaccendere il ventilatore.

In caso di temperatura troppo alta, girare il regolatore del termostato più a sinistra, attendere che si raffredda il locale e riaccendere il ventilatore.

Ripetere tali passi fino a raggiungere la temperatura richiesta per lo spegnimento.

**HU**

Igyekszünk folyamatosan tökéletesíteni a termékeinket Ezért a műszaki adatok, és a képek változhatnak!

Készülék

Elektromos fűtőtest 9 kW 400 V

Güde robusztus elektromos fűtőtest ventilátorral.

Elektromos fűtőtestek felhasználhatók az építészetbe, hajóépítésnél, mezőgazdaságban, autóműhelyekben, gasztronómiában, szereléseknél és mindenhol, ahol nem megengedett az olaj vagy gázfűtés.

Feszültség: 400 V/50 Hz  
 Max. fűtési teljesítmény: 9 kW  
 Fűtőtest fokozatai: 4,5 kW/9,0 kW  
 Tömeg kb.: 9,3 kg  
 Megrendelési sz: 85013

#### **Abb. A**

5. Fogantyú a hordozásra és lábak
6. Védőrács
7. Teljesítmény fokozatok átkapcsolója
8. Termosztát szabályzó

Szállítás terjedelme.

Elektromos fűtőtest fogantyúval hordozásra, vagy tetszés szerinti helyen való használatra.

Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben, ha a gép bekapcsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek, forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály)

**MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSA VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:**

**A készülékek használatánál be kell tartani a helyben érvényes építészeti és tűzvédelmi előírásokat, valamint szakmai egyesületek előírásait.**

A készülékek kiszállításuk előtt széleskörű anyag, funkció és minőség ellenőrzésnek lettek alávetve. Annak ellenére a készülékek veszélyesek lehetnek, amennyiben szakszerűtlenül, vagy nem rendeltetésszerűen képzetlen személyek használják!!.

**VIGYÁZZ!**

Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt nincs e megsérülve.

Tartsa be a hálózati feszültség értékeit (400 V ~ 50 Hz).

Ügyeljen arra, hogy a villamos készülék szakszerűtlen használata veszélyes lehet.

A gyerekeket tartsa távol a villamos fűtőtesttől.

Hibás vagy sérült részeket azonnal cseréltesse ki szakemberrel.

Védje a készüléket az esőtől, vízpermettől és nedvességtől.

A készülék kezelésével megbízott személynek a munka megkezdése előtt ellenőrizni nincsenek ezen a készülék

szabályzó és biztonsági berendezésein látható hibák, illetve a védelmi berendezések fikcióját és jelenlétét. Amennyiben hiba van megállapítva, értesíteni kell a felügyelet vezetőjét!

Olyan hibáknál melyek veszélyeztetik a készülék üzemi biztonságát, a készüléket azonnal üzemem kívül kell helyezni.

A készülékek használatánál be kell tartani az adott helyi előírásokat. és megfelelő elektromos biztosítást.

Tartsa be a biztonsági távolságot tűzveszélyes anyagoktól.

Mindig biztosítani kell a levegő szabad beszívását és kifújását.

Levegő kimenetelét tilos leszűkíteni vagy csövével, tömlővel ellátni.

A készülékbe sose nyomkodjon idegen tárgyakat.

A készüléket üzem közben nem szabad letakarni.

Biztonsági berendezést nem szabad áthidalni, vagy leblokkolni.

A készüléket nem szabad közvetlen a fali dugaszalj alatt üzemeltetni.

Készüléket nem szabad vízszugár hatásának kiállítani, **pl. nagynyomású tisztító**

A készülékbe sose hatolhat víz.

Készüléket nem szabad felszerelni vagy üzemeltetni tűz-, vagy robbanás veszélyes környezetben.

Készüléket nem szabad felszerelni vagy üzemeltetni olajt, ként és sót tartalmazó atmoszférában.

A készülék villamos kábeleit védje sérüléstől, az álatoktól való sérüléstől is.

A készülékek különböző ipari használatra készült elektromos fűtőautomaták.

Készülékek kizárólag villamos áram által való működtetésre vannak szerkesztve, teljesen automatikus, univerzális és problémamentes felhasználásra.

A készülékek speciálisan burkolt elektromos fűtőellenállással, axiális zajcsökkentett, minimális karbantartást igénylő ventilátorral, biztosító termosztatokkal, utólagos hűtés termosztattal, szobai dugaszalj termosztattal és védő kontaktussal ellátott dugaszaljjal és villanykábelrel vannak felszerelve.

A készülékek megfelelnek az EÚ által előírt biztonsági és higiéniai alapkövetelményeknek.

A készülékek üzemelése biztonságos, kezelésük egyszerű.

A készülékek felhasználhatók:

Új épületek kiszáritására

Nem tűzveszélyes kinti munkahelyek vagy gyári csarnokok fűtésére.

Helységek állandó vagy ideiglenes fűtésére. Gépek, gépkocsik, nem tűzveszélyes raktározott anyagok ki fagyasztására, a biztonságos távolságok betartása mellett.



**Gépet kizárólag FI hálózatban használni (hibaáram védőkioldóval)!**

Veszély esetén

Végezze el a szükséges elsősegélynyújtást és a lehető leggyorsabban, hívjon kvalifikált orvosi segítséget. A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

Készülék megjelölése szimbólumok magyarázata

**A gyártmány biztonsága:**

Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

**Tiltalmak:**

Általános tilalom (más piktogramhoz kapcsolódva)	Feszültség alatti részek
Ne tegye ki esőnek.	Ne takarja le

**Figyelmeztetés:**

Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség
Figyelmeztetés forró felület	Ne használja zárt térben!
Távolságtartás	

**Utasítások:**




Általános tilalom!	Használat előtt olvassa el a használati utasítás!

**Környezetvédelem:**






A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a környezetnek	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe

Hibás és/vagy megsemmisített villany, vagy elektrogépeket át kell adni az illetékes gyűjtőtelepre.	
--	--

**Csomagolás:**

	
Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa
	
Interseroh-Recycling	

**Technische Daten:**

	
Dugvilla	Max. teljesítmény
	
Ventilátor teljesítménye	Hő-beállítások
	
Súly	

**EU AZONOSSÁGI NYILATKOZAT**

Ezennel kijelentjük, mi

**Güde GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**D-74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai alapkövetelményeknek.

**A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.**

**A gép megjelölése:**

GH 9 EV

**Megr. szám.:**

#85013

**Dátum/a gyártó aláírása:** 04.07.2010



**Az aláíró adatai:**

**Úr Arnold, ügyvezető igazgató**

Műszaki dokumentáció:

J. Bürkle FBL; QS

**Illetékes EU előírások:**

2006/95 EC  
2004/108 EC

**Használt harmonizált normák:**

EN 60335-2-30:2003+A1:04+A2:07  
EN 60335-1:2002+A11+A1:04+A12+A2:06  
EN 50336:2003+A1:06  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997/+A1:2001  
EN 61000-3-2:2006  
EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005

**Certifikációs szerv.:**

Intertek Testing Services Shanghai  
Building NO.86, 1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai 200233, China

**Referenc. szám:**

08SHH2994-01

**Rendeltetés szerinti használat**

Elektromos fűtőtestek felhasználhatók az építészetbe, hajóépítésnél, mezőgazdaságban, autóműhelyekben, gasztronómiában, szereléseknél és mindenhol, ahol nem megengedett az olaj vagy gázfűtés.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkező károkat a gyártó nem felelős.

#### Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

#### Fennálló villamos veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés
Villamos érintkezés	Áramütéshez vezethet	Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező hálózatban szabad használni.
Közvetett villamos érintkezés	Áramütéshez vezethet	Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező hálózatban szabad használni.

#### Fennálló hő veszélyek

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés
Égés, fagyás	A védőrács és a készülék szekrényének érintése égési sebeket okozhatnak.	Kerülje ezeket a szerkezeti részeket.

#### Jótállás

A jótállás kizárólag a gyártási hibákra és az anyag hibáira vonatkozik. Reklamáció esetén, a szavatossági idő alatt, mutassa fel az eredeti, vásárlás dátumával ellátott, számlát.

A jótállás nem vonatkozik a gép szakszerűtlen kezelésére, pl.: túlterhelés, erőszakos használat, idegen személy, vagy idegen tárgy általi megrongálódásra. Az esetben, ha nem tartja be a használati, vagy a szerelési utasítást, nincs joga a jótállásra. A jótállás a természetes kopásra sem vonatkozik.

#### Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segítyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.  
**A DIN 13164 szabvány szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt a dologot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolnia. Az esetben, ha segítséget hív, az alábbi adatokat jelentse be:**

1. **A baleset színhelye**
2. **A baleset típusa**
3. **Sebesültek száma**
4. **A sebesülés típusai**

#### Megsemmítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

#### A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható.

A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét.

A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére. **Fulladás veszélye fenyeget!**

Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

#### Kiselejtezés

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

#### Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

#### Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalokúak foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

#### Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

#### Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon **www.guede.com** a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com**  
**Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifíkálassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.**  
**Széria szám:**  
**Termékszám:**  
**Gyártási év:**

**Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360**  
**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**  
**E-mail: support@ts.guede.com**

#### SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

**A készüléket fogantyú segítségével szállítható.**



**A nem használt készülékeket száraz lezárt helyiségekben kell tárolni.**




#### KEZELÉS (Ábra. B + C)

**A gépre speciális, általános biztonsági utasítások** elolvasása és megértése után, üzembe helyezheti a gépet. E közben az alábbiak szerint kell eljárni:


Anak érdekében, hogy a meleg a helyiségben optimálisan szétterjedjen, a ventilátort, lehetőség szerint, helyezze a helyiség közepére, vagy legalább a faltól 1 m távolságra. Ezzel elősegíti a levegő hatásosabb cirkulációját, s a helyiség hamarabb felmelegszik. Az ablakok közben zárva legyenek.

#### **Bekötés (Ábra. C):**

Ügyeljen az elektromos hálózat megfelelő biztosítására.

<b>kW</b>	-
<b>0</b>	kikapcsolva
	szellőztetés
 	fél fűtési teljesítmény
 	teljes fűtési teljesítmény

Az elektromos fűtőtest kikapcsolása után a nyomógombot hagyja kb.3-5 percig ( típus szerint) a „Szellőztetés” helyzetbe. Azután a készüléket ki lehet kapcsolni vagy ki lehet húzni a hálózatról.

 A készüléket sose kapcsolja le a hálózatról, ha még forró, először hagyja kihűlni. A szellőztető kikapcsolt állapotban is szellőztethet. Az energiaszükséglet megközelítőleg a fűtő teljesítmény (kW) és a ventilátor teljesítménye összegének felel meg (a típustól függően 15-50W).

#### **A termosztát beállítása**

A termosztátot az átlagos kikapcsolási hőmérsékletre kell beállítani.

A ventilátort állítsa be a teljes fűtő teljesítményre és addig hagyja fűteni, míg a termosztát ki nem kapcsolódik.

A ventilátort kapcsolja ki és mérje meg a szoba hőmérsékletét.

Az esetben, ha a szoba hőmérséklete túlságosan alacsony, a termosztát regulátorát forgassa jobb irányba és a termosztátot újra kapcsolja be.

Az esetben, ha a szoba hőmérséklete túlságosan magas, fordítsa a termosztát regulátorát bal irányba, s helyiséget hagyja kihűlni, majd a ventilátort újra kapcsolja be.

Ezeket a lépéseket addig kell ismétetni, amíg el nem éri a kívánt kikapcsolási hőmérsékletet.